



La Voz

Free
Gratis



Volume 9 Number 1
A Bi-cultural Publication
January 2014

www.lavoznewspapers.com

(512) 944-4123

Where is the money? ¿Dónde está el dinero?



**The Halloween
Floods of 2013.
See Pages 8 & 9**

People in the News

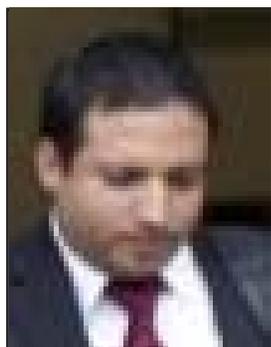


Ashley Borrero Selected By Ruben Ramos for Next CD

Austin, Texas native **Ashley Borrero** has been selected by **Tejano Legend, Ruben Ramos**, to sing on his next CD. **Borrero**, a "Tejano Idol" winner, will head into the studio with **Ramos** this month. "I am so excited about this opportunity," said **Borrero**. "If you know Tejano music then you know **Ruben Ramos**, so for me to be connected to him at this early stage of my career is a dream come true."

"*Ashley Borrero is a very talented young lady who I think will go far in the business,*" **Ramos** said. "Having her vocals on my new CD will be a great addition. I am glad to be working with her."

Ashley Borrero is a native of **Austin, Texas**. In October of 2011 she won the title of "Tejano Idol" and has since performed in a number of local events. **Borrero** is already working with another popular Tejano band, **Angel Y Vimana**, led by **Angel Gonzalez**, providing her vocals to their performances. She is also expected to begin work soon on her own solo recordings, her first ever, as she has largely been focused on live performances up to now. **Borrero** brings an interesting combination to her personal music style, mixing her strong Tejano roots with a Pop feel, including festivals, parades, and the **Tejano Music Awards Fan Fair** in **San Antonio**.



Manny Garcia Takes Job with Texas Democratic Party

Texas Democratic Party (TDP) Chairman **Gilberto Hinojosa** announced that **Manny Garcia**, has joined the staff of the **Texas Democratic Party** as its new communication director. **Garcia**, who served as the Director of Policy for the **Mexican American Legislative Caucus** (MALC) for three years, stated, "I am proud to step forward into this important position and look forward to an exciting year in Texas." **Garcia**, who is from **Brownsville, Texas** attended **The University of Texas at Austin**.



Dr. Sindy Chapa Heads to Florida State University

Dr. Sindy Chapa, Assistant Professor at **Texas State University San Marcos** recently joined the faculty of **Florida State University**. **Chapa**, who served as the Associate Director

Associate Director of the **Center for the Study of Latino Media & Markets** at **The School of Journalism & Mass Communication** at **Texas State University (TSU)** will be the Associate Director for the School's **Center for Hispanic Marketing Communication (HMC)** at **Florida State**. **Chapa** plans to continue her research, which focuses on the effect of advertising strategies on Latino consumers. **Dr. Chapa** earned her doctorate at the **University of Texas Pan American**.



Tony Diaz Tapped to be New Director of Intercultural Initiatives

Lone Star College-North Harris has named **Tony Diaz** as its new director of intercultural initiatives. In this role, **Diaz** will be responsible for increasing the college's engagement with **Houston's** growing Hispanic population, with a particular focus on enrollment and student success.

Diaz has an extensive background as a community college instructor and holds a Master of Fine Arts degree in creative writing from the **University of Houston's Creative Writing Program**. He formerly was an adjunct instructor in English at **LSC-Victory Center** and **Houston Community College**.

"We are excited to have **Tony Diaz** join the efforts at **LSC-North Harris** to in-

crease student success through more extensive outreach and engagement of our Hispanic students," said **Dr. Steve Head, LSC-North Harris** president. **Diaz** is looking forward to the impact he can make on the more than 17,000 students who take classes at **LSC-North Harris**, of which, more than 35 percent are Hispanic.

In the spring of 2014, **Diaz** will also be re-launching the **Mexican American Literature** course at **LSC-North Harris**. Classes begin January 13.



Ana Guzmán Fighting for Her Job in New Mexico

Dr. Ana "Cha" Guzmán was removed from her position as the President of **Santa Fe Community College** in **Santa Fe, New Mexico** last month for what the board called "just cause."

The 3-2 vote came after a four-and-a-half-hour executive session. **Kathy Keith, Martha Romero** and **Linda Siegle** — the same three board members who voted to place **Guzmán** on leave in November — voted to terminate her.

Under the terms of her contract, if the removal was justifiable, the college would immediately cease paying her \$196,000 salary. The board did not provide details regarding its' cause for

firing **Guzmán**. **Guzmán's** lawyers, **Timothy White** and **Kate Ferlic**, immediately stated that they plan to file suit against the college for breach of contract.

White said he believes the board's action is "retaliatory at heart" because **Guzmán**, who was hired last year, came in with a reform agenda that included cleaning up the college's finances. He suggested that there has been some unspecified financial mismanagement at the school, but he declined to elaborate.

Prior to moving in this position in **Santa Fe**, **Dr. Guzmán** was the **President** of **Palo Alto College** in **San Antonio, Texas**. She also held academic positions in **Austin, Texas**. **Dr. Guzmán** earned her doctorate from the **University of Houston**.



Santana Receives Nation's Honor at the Kennedy Center

The **Kennedy Center** honored **Carlos Santana** with the nation's highest honor for influencing American culture through the arts. The famed guitarist was joined by "Piano Man" **Billy Joel**, **Herbie Hancock**, and actress **Shirley MacLaine** — all saluted by **President Barack Obama** with top entertainers paying tribute with performances for each honoree.

PRODUCTION

Editor & Publisher
Alfredo Santos c/s

Associate Editors
Rogelio "Smiley Rojas"
Molly Santos

Marketing
Tom Herrera
Dolores Diaz Miller
Rosemary Zuniga

Contributing Writers
Christina S. Morales
Delia Garza
Tomas Herrera

PUBLISHER'S STATEMENT

La Voz is a monthly publication covering Bastrop, Bexar, Brazoria, Caldwell, Comal, Guadalupe, Hays and Travis Counties. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

Por cualquier pregunta, llámanos:
(512) 944-4123

Pensamientos

Stand Up for Schools (AVEY Fundraiser)

4900 Mueller Boulevard, Austin, TX 78723, USA

Venue: Dell Children's Medical Center Signe Auditorium

When: Feb 4 12:00pm to 1:30pm

Notes: Save the date for Austin Voices' Stand Up for Schools 2014 Fundraiser! Tuesday, February 4 at Dell Children's Medical Center. See you there!



Dove Springs Proud is looking for sponsors to be listed on our program and contribute to supporting this event in recognizing our community leaders and our neighborhood's history. DSP's mission to bring together everyone who lives, has lived, grew up or works in Dove Springs in order to give back to our neighborhood to ensure Dove Springs youth and families are heard and supported.

Gold: \$300 • Silver: \$200 • Bronze: \$100
Supporter: \$50

All checks can be made out to Dove Springs Proud and mailed to 4103 Sojourner St, Austin, TX 78723 or deposited in any Wells Fargo online or in person using Bank Account #6227193105 and Routing #111900659. DSP is registered with the IRS and has a EIN. All sponsorship must be received by the deadline to receive recognition.

Founder & President Ricardo Zavala

IDEAL FADEZ & COLORZ
HAIR SALON
Hope T Hickman
512-431-1536
Men, Women, Children
Haircuts, Styling, Color
Please call for Appointment
2415 A Burleson Rd
512-383-8111
idealfadezandcolorz.webs.com

Andrea Rosales
(512) 348-1585
Diane T. Escamilla
(512) 569-7073



Louis Q. Reyes, III
Agency Owner
"Se Habla Español"
806 N. Austin St.
Seguin, TX 78155
Phone 830.379.0080
Fax 830.303.0823
Email a059804@allstate.com
Auto, Home, Business, Flood, And Life
SR-22 Now Available
"Before You Buy, Let's Compare!"



EDITORIAL

I attended the monthly Community Forum meeting the other night in Seguin, Texas and heard this story. A young Mexican American in a nice suit was at a function at Texas Lutheran University. He was among the many who were participating in the interview process for a new president of the



Alfredo R. Santos c/s
Editor & Publisher

school. As the participants were milling about during the social, a woman came up to the young man in the suit and noticed but did not read his name plate. Instead she asked him if his was with the catering company that had helped set up the reception. The young man stated politely that he was not with the company and asked the woman how she liked Seguin. She stated that she looked forward to living in city if her husband were to be offered the job. The young man excused himself as the formal introductions of all those present was about to begin. When the woman put her plate down and moved forward to witness the introductions, she saw the young man she had been speaking with, the one she thought might be from the catering company. He was in fact Luis J. Moreno, Chief of Staff for Texas State Senator Juan Hinojosa. If she would have read his name plate she would have learned that he was a member of the Board of Regents of Texas Lutheran University and not with the catering company.



Workers Defense Project

Proyecto Defensa Laboral

E-mail: info@workersdefense.org
Phone: (512) 391-2305
Fax: (512) 391-2306

Mailing Address:
Workers Defense Project
5604 Manor RD
Austin, TX 78723

From Lockhart to Harvard: Angie's Story



512-736-8449 Main
512-327-7449 Fax
Alicia@jbgoodwin.com
jbgoodwin.com

Alicia Perez-Hodge
REALTOR®

JBG Goodwin REALTORS®
1613 S. Capital of Texas Hwy., Ste. 100
Austin, TX 78746

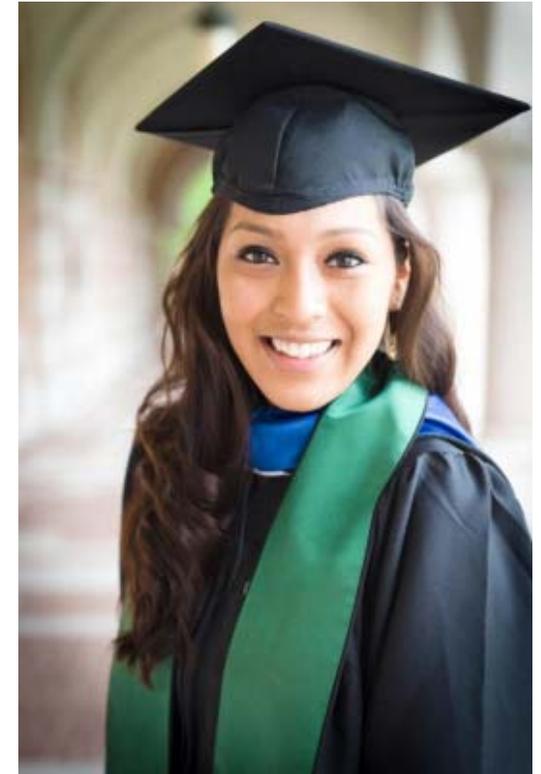
Growing up in a Mexican immigrant family, it was often difficult communicating to my parents that I wanted to attend college and move away from home. However, education leaders in my community like **Hispanic Scholarship Consortium (HSC)** helped guide my family and I through the college application process and eventually helped fund my undergraduate studies. In May of 2013, I graduated from **Rice University** with a B.A. in Political Science and a B.A. in Policy Studies, and became the first person in my family to graduate with a college degree!

Over the past five years, **HSC** has demonstrated an unmatched commitment to my education and professional development. Most importantly, **HSC** welcomed me into a family of Latino leaders committed to the improvement of the Latino community in the United States. **HSC's** core mission and values greatly shaped my own professional goals, as I now pursue a Ph.D. in political science and a

life-long academic career as a researcher and professor. I am currently in the first year of a doctoral program in the **Department of Government at Harvard University**. My research interests include Latino politics and education policy, with substantive interests in immigrant incorporation and K-12 education reform.

By choosing to invest time and resources, **HSC** has enabled me to pursue my goal of attending graduate school. I am extremely grateful for **HSC's** support and look forward to producing research that contributes to the advancement of the Latino community. Please donate by midnight today and give another student the chance to succeed like I did! Thank you.

~ Angie Bautista-Chavez
Harvard University



INCOME TAX RETURNS * IMMIGRATION FORMS
FAXING * CHECK CASHING HERBS * TRANSLATIONS

La Oficina Del Barrio
Bilingual Services / Servicio Bilingue
Ramon "Munchie" Salazar, Jr.

1104 Ave D.
(830)379-1083



1-830-305-4260

seguinstories.net.series

Holy Family Catholic Church

*An inclusive &
compassionate
CATHOLIC community*

Rev. Dr. Jayme Mathias
M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.
Senior Pastor



9:00 a.m. Dialogue on Scripture & Spirituality
10:00 a.m. English Mariachi Mass
10:45 a.m. Breakfast & Mariachi
12:00 p.m. Spanish Mariachi Mass

8613 Lava Hill Road, 78744
From Highway 183 South, turn right on the first road after
FM 812. Look for the sign "Mass."

For more information: (512) 826-0280
Welcome Home!



Hispanic Scholarship Consortium
1107 S. 8th Street
Austin, TX 78704

The First Republican Latina to Run for Texas Governor

Miriam Martínez nació en Reynosa, México el 9 de Mayo de 1972. A pesar de ser una mujer de raíces humildes, venció exitosamente los obstáculos de discriminación, –que a la fecha es una plaga que sigue destruyendo la moral– al aspirar a un futuro mejor de mujeres y hombres hispanos para salir adelante. Aunque los obstáculos en su contra en Estados Unidos son muchos, como el abuso, pobreza extrema, el acoso y las oportunidades limitadas, no fueron suficientes para detenerla.



Miriam Martínez was born in Reynosa, Mexico on May 9, 1972. She is of humble origins and successfully overcame challenges and discrimination that continue to plague many Hispanic women of today. Abuse, extreme poverty, bullying and limited opportunities did not stop Miriam from aspiring to a better future and moving ahead despite the odds stacked against her.

A la tierna edad de los 14 años, Miriam Martínez tomó la responsabilidad de trabajar, para contribuir y apoyar a su familia, con una fuerte ética profesional sustentada en los valores y principios que su madre le enseñó.

En 1987 emprendió una exitosa carrera en los medios de comunicación, que duró poco más de 23 años. Activista de corazón, participa de manera positiva en varios proyectos dirigidos a la comunidad en especial a las personas de bajos recursos. Como muchos Hispánicos migrantes, soñaba una mejor vida para ella y sus hijos y, con dedicación y trabajo, logró alcanzar su sueño americano. En el año 2010, después de más de 20 años de haber llegado a América, logró obtener su ciudadanía. Ella es el vivo ejemplo del inmigrante que conoce las necesidades y los ideales de la gente, especialmente los que enfrentan estragos para ser residentes legales de los Estados Unidos.

Recibió entrenamiento en leyes, medios de comunicación y mercadotecnia. En su trayectoria como conductora y productora en televisión, conoció las necesidades de la sociedad y asumió su responsabilidad de hacer un cambio por el bien. Su corazón agoniza con las injusticias que sufren las madres solteras, el abuso a los niños, las familias marginadas que viven en pobreza extrema, que día a día sufren por salir adelante. Después de estas revelaciones, necesitaba tomar una decisión por haber sufrido en carne propia la discriminación. Sintió la responsabilidad de luchar por justicia y ser la voz de los que son ignorados, de los que no tienen voz. Decidió usar la armadura de la

Constitución de los Estados Unidos, un documento sagrado y darle el poder y la fuerza a el pueblo, enaltecer la justicia y la soberanía con la cual fueron fundados los Estados Unidos Americanos.

Miriam es el ejemplo de muchos hispanos, es la voz de la gente.

At the tender age of 14 Martínez shouldered the responsibility of a full time job. She contributed everything that she could to help support her family. With a strong work ethic instilled in her since a young age, Miriam went on to a successful career in television and is an accomplished entrepreneur that contributes positively to the community.

Like many Hispanic immigrants, she dreamed of a better life for herself and her children and through hard work and dedication, she ultimately attained the American Dream. In 2010 she finally received her American Citizenship, as an immigrant herself, she knows the needs of the people, especially those struggling to become legal residents of the United States of America.

Formally trained in law, media and marketing, her experience as a public television personality made her aware of the injustices that needed to be made right. Her heart broke for single mothers, abused children, poverty stricken families and minorities, who struggled simply to survive on a day to day basis. After fulfilling her ambitions, she realized that she was at a crossroads in her life. Being discriminated herself, she felt it was her duty to fight for Justice.

By being the voice of those that are frequently ignored or didn't have a voice, Miriam decided to embrace the

Constitution of the United States to help empower people and minimize unfair laws and unjust policies of government.

Miriam embodies the dream of every Hispanic, she is a voice of the people, for the people.



I went to the Marketplace and found health coverage that fits my budget and meets my needs. With one application, I saw all my options and enrolled. I now have affordable Health Care! Thank you Latino Health Forum for all your information and assistance. Visit HealthCare.gov. Gracias Obamacare.



VOTE
Martínez
FOR GOVERNOR
miriamfortexas.com

Portrait by country: Maura Maravilla

j_gonzalez@txaar.com
(512) 709-6155

Joe Gonzalez
REALTOR®



AUSTIN ABSOLUTE REALTY LLC

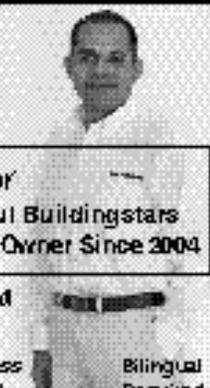
MiCasaEnAustin
.com

**NEED EXTRA
INCOME?**

Start Your Own
Commercial Cleaning Business!



— Hector
Successful Buildingstars
Franchise Owner Since 2004



buildingstars

Only \$795 Gets You Started!
- Training & Equipment
- Free Financing
- Established Contract Business
- Start PART TIME and GROW!

Bilingual
Required

Call Today: 512-925-0750

www.BuildingstarsFranchise.com

**¡Mejora tu inglés
en la Biblioteca
Pública de Austin!**

- Computadoras con programas para aprender inglés
- Libros, CDs y DVDs para aprender inglés
- Talk Time para practicar inglés conversacional

Para mayor información
llama al (512) 974-7400
o visita library.austintexas.gov/spanish



¿QUEDARSE CON LA ESPOSA O CON LA AMANTE?

Un hombre pregunto a un sabio si debía quedarse con su esposa o su amante...el sabio tomo dos flores en su mano: una rosa y un cactus... y le pregunto al hombre: si yo te doy a escoger una flor, cual eliges? y el hombre sonrió y dijo: la rosa es lógico! y el sabio respondió: a veces los hombres se dejan llevar por la belleza externa o lo mundano y eligen lo que brille mas, lo que valga mas pero en esos placeres no esta el amor, yo me quedaría con el cactus por que la rosa se marchita y muere, el cactus en cambio sin importar el tiempo o el clima seguirá igual, verde con sus espinas, y un día dará la flor mas hermosa que jamás hayas visto, tu mujer conoce tus defectos,tus debilidades, tus errores, tus gritos, tus malos ratos y aun así esta contigo... tu amante conoce tu dinero, tus lujos, los espacios de felicidad y tu sonrisa, por eso esta contigo, ahora dime hombre con quien te quedaras?... compártelo a todas las mujeres para que se sientan orgullosas de ser cactus y a todos los hombres que no saben lo que tienen y no valoran la tremenda mujer que tienen a su lado

ROSARIO DAVILA
REALTOR®

(830) 608-5425 DIRECT
(830) 305-5229 CELL
(830) 608-2770 EFAX
rdavila@cbharper.com

**COLDWELL
BANKER**

D'ANN HARPER,
REALTORS®

532 S. Seguin Avenue
New Braunfels, TX 78130

cbharper.com

Each Office Is Independently Owned And Operated.



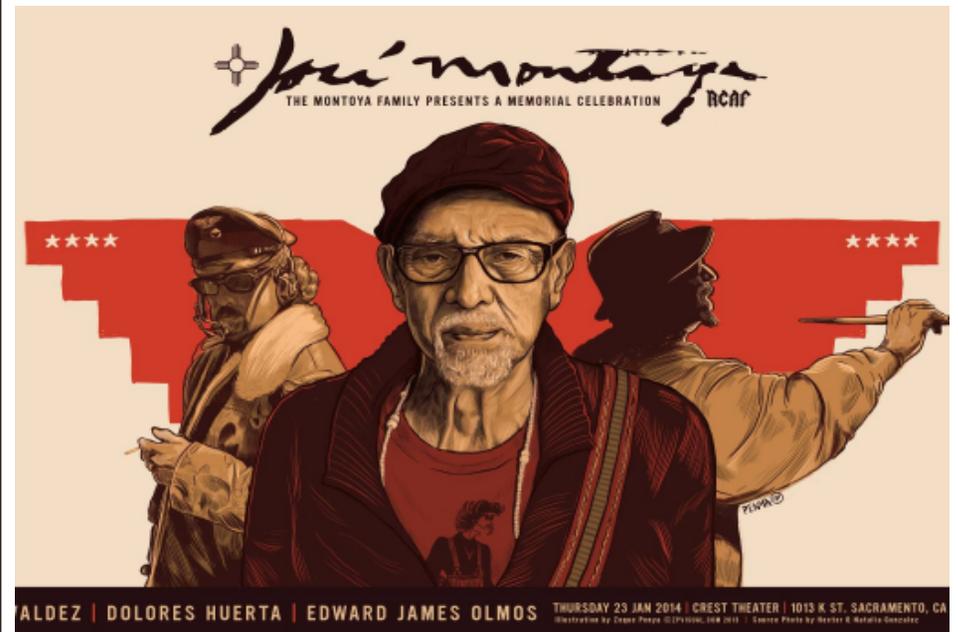
Pensamientos de Ernesto Nieto

One for the Geaser: Getting so tired of all of these people who come with ready made answers to really difficult and complex human challenges. Just because a person owns a business, runs a firm, or works at the upper division of management does not make them superior in knowledge. In today's world, students who attend name-brand universities believe that because of their academic environment, they somehow know more about a particular topic. Even older professionals act the same way. Let me provide another view. The only concession for today's modern day know-it all's, is that they have faster ways of accessing information in all kinds of configurations. Information as at their finger tips. That does mean, however, that they have more knowledge. Older geasers are the knowledge people, the people of thought who know how to succeed because they've paid the price of success and know all to well how to avoid the pot holes of life that they must carefully navigate around. Do you know why these geasers serve on boards of colleges, sit at the policy levels of large corporations? Because they are no longer looking for title and importance and all of the credentials of self aggrandizement that make others feel bigger than they really are. They don't looks for answers, but know how to ask good darn questions that provide many possibilities and options. Old geasers don't care about being in the spotlight or being right. They don't need titles or held up in admiration. They no longer need promotions or awards. They get a kick out of making success the priority rather than being the person calling the shots. And finally, geasers are the people who accumulate wealth and pass it on to the younger ones not to prove a point, but instead to make life easier for those they love. So let's pay attention to the geasers rather than spend time figuring out how little they know, just because you are younger and can manipulate computers more effectively. At the end of the day, the books you read and expertise you rely on comes from those geasers, the very ones who know the difference between experience and wisdom, something the younger ones will profit from by getting off their pedestals for a moment smelling roses....jajaja E



ABOUT: The National Hispanic Institute

Ernesto Nieto is founder and president of the National Hispanic Institute (NHI) and continues to be a central force in the organization's series of Latino youth initiatives 34 years later. It was his vision that leadership development be made an integral experience in the life of as many Latino youth as possible. He personally witnessed the impact that leadership had on the thinking of young people from tough neighborhoods through the efforts of his parents back in Houston many years ago. A former educator, state, and federal official, Ernesto founded NHI in 1979. He is a graduate of Southwestern University in Georgetown, Texas and has been awarded numerous awards, honorary doctoral degrees, and is working on publishing his third book this summer.



MONTOYA FAMILY MEMORIAL for SACRAMENTO ARTIST AND POET JOSÉ MONTOYA – ¡LA LOCURA CURA!

Dolores Huerta and Edward James Olmos Among Friends to Pay Public Tribute

On Thursday, January 23, 2014, the children of **José Montoya**, **Sacramento** artist, poet, and activist who died at the age of 81 on September 25, 2013, will host an evening at **Sacramento's Crest Theater** in commemoration of his life in a public memorial with tributes by the legendary **Dolores Huerta**, co-founder of the **United Farm Workers of America** and recipient of the **Presidential Medal of Freedom**; **Luis Valdez**, founder of **El Teatro Campesino** and writer and director of **Zoot Suit** and **La Bamba**; and **Academy Award** nominated and **Emmy Award** winning actor **Edward James Olmos**. Family members presenting include **Jose's** sons - Poetry Unplugged founder, **Joe Montoya, Jr.**, and Culture Clash co-founder and actor **Richard Montoya**, along with many others.

The literal translation of "la locura cura" is "craziness heals" and was coined by **Montoya** as a way to explain the unconventionally successful creativity of the **RCAF**, the **Royal Chicano Air Force**, a group he co-founded of Chicano artists- mostly professors and students who were and still are prolific **Sacramento** artists devoted to advancing social justice through visual and performing arts.

Many regional events throughout the nation have been dedicated to **Montoya's** memory, and the family has been deeply touched by the tributes organized by artists, poets, community members, and former students. However, this free, public event planned in **Sacramento** is the only Montoya-family produced tribute event that will honor the memory of **Montoya** and his contributions in all of the many worlds in which he served including his early years in **New Mexico**, **California's Central Valley**, the **US Navy**, his college life, teaching, and his activism.

WHAT: Montoya Family Memorial in Honor of José Montoya

WHO: Indigenous and Catholic Ceremony, Dolores Huerta, Luis Valdez, Edward James Olmos, Culture Clash members, Joe Montoya, Jr., U.S. Veteran Honor Guard, Círculo de Hombres, RCAF, Mariachi and more

WHEN: Thursday, January 23, 2014; 6:00 pm to 9:00 pm

WHERE: CREST Theater 1013 K Street, Sacramento, CA 95814

What Happen to the Flood Relief Money?



¿Qué Pasó con El Dinero de la Inundación?

The table below is a partial listing of those groups and organizations that raised money for the victims of the flood in Southeast Austin. Information on the disbursement of collected funds is still being sought. In the next issue of **La Voz** we will bring you an update of where more of the funds have gone. The intent of this article is to encourage those who are still holding funds to release them to those people who are still in need.



Benefits That Were Held for Flood Victims

Name	Date	Venue	Sponsor	Amount Raised	Amount Disbursed
BBQ Fundraiser	November 9th, 2013	2421 Cheateau Village Way	Dove Springs Flood Relief Rebuilding	?	Wrote check to Pastor Villareal
Fundraiser	November 10th, 2013	Club Carnival 2237 E Riverside Dr	Austin Tejano Flood Relief Alliance	\$3,000	Wrote Check to Dove Springs Neighborhood Association
Benefit Concert	November 17th, 2013	Red Shed Tavern 8504 South Congress Ave	Red Shed Tavern 8504 South Congress Ave	\$7,700	Wrote check to Austin Disaster Relief Fund
KXAN Give a Thon	November 25th, 2013	KXAN Studios	Austin Relief Alliance	\$100,000 plus	No response from Leo Ramirez
ATX Flood Relief Benefit	November 26th, 2013	The Parish Los Angeles, California	Stephanie Bergara	?	Numerous messages sent - no response
ATX Flood Aid Concert	December 1st, 2013	Fiesta Gardens	Austin Relief Alliance	\$30,000 plus	No response from Leo Ramirez
Benefit Party	December 7th, 2013	Tamale House 1707 East 6th St.	Tamale House	?	Sent msg - no response
KEEP Austin Generous Week	December 6th to December 13th	Internet	RaiseDay.org	?	Sent note - no response
Austin Flood Dove Springs Relief Kickball Tournament	December 11th, 2013		Felix Lopez	\$3,910	\$3,520
Mexic-Arte Closing Party	December 13th, 2013	5th and Congress	Mexic-Arte Museum	?	Wrote check to relief fund

geminiink
WRITERS READERS

The (W)rite of
Spring

2014 SPRING CLASS SCHEDULE

513 S Presa St, San Antonio, TX 78205
(210) 734-9673

The Constable's Corner

by Maria Canchola
Travis County Constable Precinct 4

Shortly after **Texas** became a state, the legislature specified that the Constable was "*the conservator of the peace throughout the county... it shall be their duty to suppress all riots, routs, affrays, fighting, and unlawful assemblies, and they shall keep the peace.*" For every Justice Court in the **State of Texas** there is a corresponding elected Constable. Because judges have no way to personally make something happen, Constables serve as the law enforcement arm of the Courts.

In addition to serving the Courts, elected Constables serve their communities in many other ways. Disaster response is one of the ways that Constables and our deputies serve the community. During Hurricane evacuations, **Travis County Constables** have been designated with the important role of maintaining order at emergency shelter sites. During the 2012 wildfires, Deputy Constables helped with evacuations and perimeter security. More recently my office has been heavily involved with the Halloween flood response and we continue to be involved in long term recovery efforts.

On the evening before the flood, our office posted the flash flood warning on our Facebook page: (Constable's Office - Pct. 4, Maria Canchola). The morning of the flood we began checking with residents to identify the extent of flood damage. **Constable Sergeant Jimenez**, my Chief Deputy, and I all spent time going door to door checking on residents and distributing alerts to residents. Our office, working with the **County's Emergency Management Coordinator**, was instrumental in placing roll off dumpsters so that residents of the **Bluff Springs Neighborhood** could begin the recovery process.

We started conducting high visibility directed patrols of the flood ravaged areas to deter looters. Unfortunately there are some in our community who have been persistent in their attempts to steal the few items of value which were not washed away in the flood. My deputies and clerks volunteered their time to help residents clean up on the weekends. Staff from Precincts 3 & 4 provided free security services at the **ATX Flood Aid Concert**. As Christmas approached, our staff donated toys for children affected or displaced by the floods. My staff also helped with the toy distribution and with serving a hot Christmas dinner to the victims.

As the residents continue with their long road to recovery, we remain committed to supporting them throughout the process. I am serving on two subcommittees of the **Austin/Travis County Disaster Relief Committee**. At the time of publication our directed patrols are still in operation because the thieves are still preying upon the victims. As an elected official, I have sworn an oath to serving the citizens of **Travis County**, and I am committed to helping our people whenever there is a disaster.

On Being a Community Organizer

by Alfredo Rodriguez Santos c/s

During the **Republican Convention** there was a night when they decided to make fun of **Barack Obama's** time as a community organizer in **Chicago**. As millions watched on TV, the Republicans took turns mocking, dismissing and laughing out loud at the people who called themselves community organizers.

I watch in amazement as the Republicans attacked those who worked in communities across the country to try and improve the social conditions. And like many Americans, I asked myself why would the members of this political party take the time to attack people who were trying to help other people?

The answer is not complicated

The answer is not complicated. The **Republican Party** has become the **Party of Hurt**. They share a disdain for those who struggle to make ends meet and seem to believe that everyone has the same set of survival skills as others. The bottom line is that the **Republican Party** just doesn't care about those at the lower end of the economic spectrum.

This attitude could not be more clear when one looks at the **Affordable Care Act** and what is going on in **Texas**. With millions of uninsured Texans, Rick Perry and the Party of Hurt has done everything it can think of to make the implementation of the new health care law a failure. The Governor has refused to expand **Medicaid** which would have brought in millions of dollars in Federal Aid and resulted in the coverage of more people in the state.

Party of Hurt

The **Party of Hurt** has insisted in hindering the work of those who want to help people enroll in the **Affordable Care Act** by insisting that they spend more time getting more



ABOVE: Barack Obama walking and talking with an elderly lady in Chicago.

training than what the Federal government already requires. Why all this opposition to helping people get health insurance? Again, it is not complicated. The **Party of Hurt** understands that if millions of people do in fact sign up and get health insurance, it is going to be very difficult to take it away from them. As of this writing, more than 2 million Americans have enrolled in medical plans through the marketplace in various states.

And as many of us who do have health insurance know, the peace of mind of knowing that when you do get sick or hurt, you can go to the hospital or doctor without having to worry how you are going to pay for it, is truly priceless.

Back to the Community Organizer

As of this writing, there are opportunities for those who would like to become community organizers. A group called **Get Covered America** is currently looking for individuals who would like to learn the art of being a community organizer.

What does this involve? Well first of all it is going to take courage. Let's be honest here, we are talking about an experience that is

going to change your life and the way you look at things for many years to come. It is going to also require that you turn off the television and set up some new priorities in your life. If I had to stated differently, I would say that if you want to become a community organizer get ready

to make some big changes in yourself first.

Now some of you are saying to yourself, now, I don't want to make any big changes in my life. I want to keep doing what I have been doing. Well, that's fine. I would say that you are probably not ready. You keep watching those reruns on TV.

But for those of you who would rather be part of the Fast and the Furious instead of just waiting for the next movie to come out, then we have something to talk about. With the Get Covered America organization we are spreading the word to people about the new Affordable Care Act and how people can enroll.

As a community organizer we will teach you how to engage people in your community, how to deliver effective presentations and how to keep track of everything you do using the latest in computer technology.

You are going to meet new people, go to places you never thought you would find yourself in and confront challenges you have never faced before.

Now here is the best part. Ready? All of this community organizer experience you have been reading about thus far, all of these experiences that I have hinted at and anything else you may have imagined, are yours for free!

What do I mean free? I mean that you can learn all of these skills, grow as a person and meet all kinds of new people, and you won't get paid one penny for it! What? That's right. The art of becoming a community organizer, of changing your self and your community means you have to give of your time.

The changes that you have to put yourself through to learn how to think differently about yourself and your community is something you have to be willing to do on your own. Way back some forty years ago when I started learning how to be a community organizer, it was the same way. No one paid me to learn how to speak in front of a large crowd. No one paid me to develop the courage to go up to strangers in a meeting. No one paid me to carry a picket sign. And that was OK.

It was Ok with me because I wanted to changed myself. I wanted to be someone different. I wanted to be unafraid. If you think you time has come, if you think you are ready for a change in your life, give me a call: (512)470-3700.



En la comunidad



ABOVE: Roberto Rivera Ojeda moved to Austin, Texas last year from Port La Vaca, Texas. He is a community activist and substitute teacher in the Austin Independent School District. In addition, Roberto is a musician. The photo above was taken on New Year's Eve at a hotel downtown where he was playing a gig. The photo on the upper left was taken in 1968 and shows Roberto playing the guitar.



RIGHT: The photo on the right is of Juan Cornejo of Crystal City, Texas. Mr. Cornejo who is now in his 80s, was elected to the city council in Crystal City in 1963. He was elected mayor by the other council members making him the first Mexican American to hold that post.

SAVE THE DATE

3RD ANNUAL
 Brazoria County
Hispanic
 CHAMBER OF COMMERCE
Fiesta

KEYNOTE
 SPEAKER
 SILENT
 AUCTION

CONNECT WITH US
 f in

THURSDAY, 02.06.14

6-7 PM Social Hour • 7-9 PM Dinner • Freeport Riverplace

\$50 a Ticket • \$600 VIP table of 8
 FORMAL ATTIRE • RSVP 979.233.2333

MR. G. Bail Bonds
 24-HOUR SERVICE

ARMANDO (MANDO)
GONZALES

MasterCard VISA

108 North River Seguin, Texas 78155 (830) 303-2245 Office (800) 445-0778 Office

Juan Venegas
 Owner

En la comunidad



Learn Boldly. Live to Inspire.

TLU students experience a challenging academic environment that sets a path for lifelong learning. Whether your passion is business, kinesiology, the sciences or music, you'll engage in hands-on educational experiences both in and out of the classroom. These experiences include faculty-student research projects, service-learning projects, and study abroad opportunities as well as a focus on aesthetic expression, critical thinking and intercultural knowledge all in a community that welcomes the interplay of faith and reason.

Visit www.tlu.edu/admissions for an application.

TLU was recently ranked No. 1 in the 2013 U.S. News rankings for **Best Value** among colleges in the Western region and No. 3 for **Best Colleges in the West**.



1000 W. Court Street, Seguin, Texas 78155
830-372-8000 • www.tlu.edu

Fix-A-Flat
Tire Shop

REPAIRS
BALANCING & ROTATION
& USED TIRES & RIMS
MECHANICAL SERVICES

700 KINGSBURY ST.
SEGUIN, TX 78155
PHONE: (830) 379-TIRE
(8473)

GRATEFUL NOTARY PUBLIC
& VIDEOGRAPHER SERVICES

ROGELIO ROJAS
(210) 260-5550

367 MINK, SAN ANTONIO, TX 78213
rogeliosmileyrojas@yahoo.com



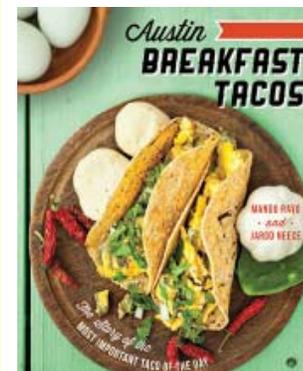
Nutritional Meals
Registered Child Care
C.P.R. Trained

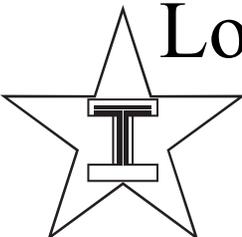
Gloria's Child Care

6:30am - 5:30pm

2217 Sherman St.
Seguin, Texas 78155
gospinosa76@satx.rr.com

Gloria Venegas
(830) 379-5412





Lonestar Information Technology

Now Hiring
&
Seeking
Interns

Dynamic Web Design
Data Analytics
Software Development
Office Software Training
A Veteran Owned Business

(830) 542-9438
Mike@ITisOur.Biz
http://ITisOur.Biz
664 SH 123 . Suite 4
Seguin, Texas 78155

IT is none of your Business, Let's make IT ours!

Tres Consejos de Fin de Año Que le Ayudarán a Ahorrar

Aunque el año 2013 se termino, aquí está unas ideas que le puede ayudar ahorrar en el año 2014.

1. Inicie un sistema de archivo. Si usted no tiene un sistema de archivo para sus registros de impuestos, debe comenzar uno ahora. Puede ser tan simple como guardar los recibos en una caja de zapatos, o más complejas, como la creación de carpetas u hojas de cálculo. Siempre es una buena idea guardar los recibos y registros relacionados con los impuestos. Mantener un buen registro ahora le ahorrará tiempo y ayudará a presentar una declaración de impuestos completa y exacta el próximo año.

2. Haga contribuciones caritativas. Si va a dar a la caridad, considere donar antes de que termine el año. De esa manera usted puede reclamar su contribución como una deducción detallada para el 2013. Esto incluye las donaciones que usted carga a la tarjeta de crédito para el 31 de diciembre, incluso si no paga la factura hasta el 2014. Un donativo con cheque también cuenta para el año 2013, siempre y cuando lo envíe por correo en diciembre. Recuerde que usted debe dar a una organización benéfica calificada para reclamar una deducción de impuestos. Use la herramienta "IRS Select Check" (en inglés) en IRS.gov para ver si la organización está calificada.

Asegúrese de guardar sus recibos. Usted debe tener un registro escrito de todas las donaciones de dinero para poder reclamar una deducción. Se aplican reglas especiales a varios tipos de propiedad, incluyendo la ropa o artículos para el hogar, automóviles y barcos. Para más información sobre estas reglas vea la Publicación 526, Charitable Contributions (en inglés).

Si usted tiene 70 ½ años de edad o más, la distribución caritativa calificada le permite hacer transferencias libres de impuestos de sus cuentas IRA a la caridad. Puede dar hasta \$100,000 por año de su cuenta IRA a una caridad elegible, y excluir la cantidad de los ingresos brutos. Puede usar el monto excluido para satisfacer todas las distribuciones mínimas obligatorias que usted debe recibir de otra manera de sus cuentas IRA en el 2013. Este beneficio está disponible incluso si usted no detalla las deducciones. Esta disposición especial se vence a finales del 2013. Vea la Publicación 590, Individual Retirement Arrangements (IRAs)(en inglés), para más información.

3. Contribuya a Cuentas de Retiro. Es necesario contribuir a su plan 401 (k) o plan de jubilación similar para el 31 de diciembre para que cuente para el 2013. Por otra parte, usted tiene hasta el 15 de abril del 2014 para establecer una nueva cuenta de IRA o añadir dinero a una IRA existente y todavía cuenta para el 2013.

El Crédito de Ahorro, también conocido como el Crédito por Aportaciones a Cuentas de Ahorro para la Jubilación, ayuda a los trabajadores de bajos y moderados ingresos de dos maneras. Ayuda a las personas a ahorrar para la jubilación y gana un crédito tributario especial. Los trabajadores elegibles que contribuyen a las cuentas IRA, 401(k) o planes de retiro del lugar de trabajo similares pueden obtener un crédito tributario en su declaración de impuestos federal. El crédito máximo es de hasta \$1,000, y \$2,000 para las parejas casadas. Otras deducciones y créditos pueden reducir o eliminar la cantidad que puede reclamar. Para más información sobre todos estos temas, visite la página Web IRS.gov.



Clarissa G., nursing

Classes that **cost 74% less** than other area colleges.

Start Here. Get There.

Apply today



austincc.edu/future



Why You NEED a Mobile Marketing Site!

Every passing day see's Local Mobile Searches growing faster than ever BUT what happens when someone visits your website from their SmartPhone. If you haven't got a mobilized version of your website then the cold hard truth is they will probably just give up and leave...having to zoom in and out, scroll up, down, left and right to get the information they're looking for isn't a good experience and its definitely NOT good for your business!

If you do have a mobilized version of you website where are the calls to action or contact details for your business located? Probably not where they need to be which is on the very **FIRST PAGE THEY SEE!**

Need Help?

If we can be of any assistance please don't hesitate to contact us using the details below

kcn@westcoastmobi.com

<http://westcoastmobi.com/mobuzz>

916-803-3477

Chris and Phil's: Over Three Decades of Success

Christina Solis Morales

What does it take for a small business to survive when new research from the **U.S. Bureau of Labor Statistics** shows that 44% of all start-up businesses will fold within the first four years? *La Voz* wants to know.

Over the next several months, this newspaper will feature Hispanic owned businesses. *La Voz* will highlight both new start-ups and the tried and true, hoping to close the gap and connect the dots. We will introduce you to the owners of successful businesses and reveal the secrets of their longevity and survival through the worst economy in the last half century. Also, we will introduce new businesses and explain the bold moves and proper connections they had to take to start in today's market economy.

Chris and Phil's Body Shop will be celebrating their 33rd year soon. So, what did the owners do that forty-four percent of businesses don't do?

They were Bold: Thirty-three years ago the **Montealegres** decided that the only way to be sure they agreed with management about their wages was to be

management. So, they took their small paychecks and procured a two-stall shack in **Freeport**. After their regular work hours, they would come in and do body work on cars. Their very first completed job was never even picked up, a loss. But, in spite of hurdles, **Susy, Chris** and his brother **Phil** were both willing to let go of their daytime positions and work without a safety net.

Good Teams make Successful Business: Management and employees form a team focused on moving the business forward. There were other ventures during the almost 33 years that they have been in business. For a time, **Susy and Chris Montealegre** were running an airplane refurbishing business in **New Braunfels**, a business that folded after only three years. A speed bump, but **Susy and Chris** knew that they made a good team. They came back and bought full ownership of **Chris and Phil's**, so that **Phil** could focus on other ventures. The business now belongs to a husband-wife team, **Susy and Chris Montealegre**. It is currently managed by **Susy** and one of their sons, **Johnathan**. They surround themselves with what **Susy** calls

the best in the business. The team had 48 members at one point; however, with the downturn in the economy, the team was forced to shrink to about 19 members strong. However, as the economy strengthens, the business rebounds. Everybody pitches in to secure their jobs, to the point of being frugal about every single roll of paper towels. Good teams work toward the same goal.

Ignorance of the Law is no Excuse: The business moved from the small shack after only a year. They established a site on **Plantation**, in which they stayed at for about eight years. They outgrew the building and they expanded to the current **Richwood** location. They have been audited, inspected and everything in between. After a particularly hefty fine for not having proper equipment, a **Brazoria County Judge** told **Susy**, "Ignorance of the law is no excuse." **Susy** has taken this to heart and has not only actively educated herself on all things related to her own business, but is proactive with other local business owners, making sure that they know and are armed with the knowledge they need to stay afloat.

You Have to Let Them Sweat: Interesting enough, this piece of advice was not given as such, but as a story. When her sons were old enough to start helping at the body shop, they were brought in to help. One day, after she left her son washing cars to prep them for painting, **Susy** noticed an employee bring him in and sit him down in an air-conditioned room. She needed to know what went wrong. The employee told her it was too hot for the young boy to be working that hard. Her response to him was, "When is he gonna become a man? You have to let him sweat." In short, she needed her sons to learn a strong work ethic and the value of their own sweat. If these lessons were important enough to teach her own children, they are important to the new business owner. If your business is to withstand storms, your sweat must form the building blocks.

Bold moves, strong teams, informed owners, and sweat equity made Chris and Phil's a business to weather even the toughest economic times. The owners weren't successful in all their business efforts, but they were faithful throughout them.



Last Call and Last Chance for Tejano Music Cruise

by Ramón Hernández

The Tejano National Convention, the Tejano Music Awards are over and the **Tejano Music Fan Fair** won't be held until mid-March. So how are diehard Tejano music lovers going to survive the dry spell?

How about a music-filled dream cruise with five-time Grammy award winning **Flaco Jiménez**, Grammy and Latin Grammy award winning **Michael Salgado**, Grammy Award winner **Max Baca**, Grammy nominee **David Marez**, four-time Grammy nominee **Hugo Guerrero**, Grammy nominated **Jonny Martínez** and **Gary Hobbs**. Also Tejano music living legends **Anselmo Martínez**, Grammy Award winner **Rubén Ramos**, Grammy Award nominees **Jimmy Edward** and **Joe Bravo** plus two of the hottest bands, Grammy nominated **Aviso** and **Calle Seis**, which is made up of several Grammy nominated musicians have already committed to perform.

The shows are being emceed by two-time Grammy winner **Raulito Navaira**. No wonder this cruise has been billed the **Tejano Legends Cruise**, so this line-up of la crème de la crème could have easily been labeled as the **Tejano Grammy Artists Cruise**.

And forget all that negative publicity over one measly unfortunate incident. After all, comedians have to make a living too, enough said. Besides, millions of dollars were spent to correct problems to prevent a similar incident from ever happening again.

Once onboard the floating city and out in the middle of the **Gulf of Mexico** it gets progressively warmer and the next morning you'll be trading your boots for sandals or flip flops. Also, don't be surprised if you wind up having breakfast next to one of your favorite Tejano stars.

Speaking of food, there will be an abundance of gourmet meals with everything from escargot (snails) to frog legs and alligator being served in the dining rooms – not to mention scrumptious mouth-watering steak, seafood and desert choices. Those that chose

comfort food will have the option of the 24-hour buffet which features various ethnic food choices; and it's all included in the price of the cruise.

To pass the time away at sea, there's an onboard casino, ship's store, miniature golf, water rides, a swimming pool, hot tubs and water rides plus a theater that feature **Las Vegas** -type shows.

The first port call will be in **Progreso, Yucatan** which women will find to be a shopper's delight since sun dresses, blouses, bathing suits and sandals can be purchased for as little as two to five dollars.

As for souvenirs, one can buy eight high-quality cotton tee shirts at the rate of eight tees for \$20 at the local flea market. With prices like these, there's no reason to stock up on clothes, souvenirs and novelty gifts.

As for the local food, there's *burritacos*, *salbutes* or *cachetadas*. Spending the day in this port city is one option since tours to **Merida** and the **Mayan** ruins are also available, but don't get too tired. Save some energy to dance the night away to the music of your favorite onboard Tejano artist/band.

As you sleep you will segue from the **Gulf of Mexico** into the **Caribbean Sea**. Early risers will be treated to a beautiful sunrise as the ship arrives in **Caribbean island** of **Cozumel**. By the end of the day, one will have turned into a red-necked Chicano, have a red sunburnt face or a red nose from basking in the sun.

You will return with hundreds of awesome travel photographs of picturesque **Progreso, Yucatan** and **Cozumel**. Then again, how can you take a bad picture when the sea and skies are blue and everything is so bright and vivid that the colors just seemed to burst out as fire-works; and that's no hype because this article is based on actual experience?

For more information, go to www.cruiseconnectionlive.com or call (214) 383-0122.

LET'S APPEAL TO FEMA

by Tom Herrera

It's not over until it's over. FEMA or The U. S. Federal Management Agency notified the State of Texas and Travis County that Individual Assistance has been denied. This means that up to \$32,000 per homeowner whose home suffered damage as a result of the Halloween Flood will not be made available by the Federal Government. Pete Baldwin, Travis County Emergency Management Coordinator, made the announcement. But he also said that the state would appeal this decision.

Here is where individual persons who have an interest should come in and write letters to each of the public officials that represent them. They need a reason to contact those in charge of the decisions. By sending letters we can give them support when they ask for the decision to be overturned.

The letter/letters could start with: I am urging you to contact FEMA on my behalf. Please ask the person or persons who made the decision to reconsider that there are many working class families who are suffering financially. Then give specifics on how the flood has caused problems. Who, what, why, how, when, extent, amount, etc.

BELOW IS A LIST OF OFFICIALS WHO COULD HELP:

The Honorable Lloyd Doggett

U. S. Congressman District 35
300 East 8th Street suite 763
Austin, Tx. 78701

The Honorable Rick Perry

Governor's Office
P. O. Box 12428
Austin, Tx. 78711

The Honorable Judith Zafferini

Senate District 21
P. O. Box 12068 –Capitol Station
Austin, Tx. 78711

The Honorable Eddie Rodriguez

State Representative District 51
P. O. Box 2910
Austin, Tx. 78768-2910

The Honorable Donna Howard

State Representative District 48
P. O. Box 2910
Austin, Tx. 78768-2910

Main Address for County officials is:

P. O. Box 1748, Austin, Tx. 78767

Samuel Biscoe County Judge

Margaret Gomez, County Commissioner
Precinct 4

Raul Gonzalez, Justice of the Peace
precinct 4

Maria Canchola, Constable, Precinct 4

Pete Baldwin, Travis County Emergency
Management Coordinator

The only way that a public official can know of the real problems is when we let them know. It does little good to vent the problems to family neighbors, and friends. Let's do our part to let the proper person hear us.

Preguntas y Respuestas del Seguro Social

Pregunta: ¿Cómo puedo obtener prueba de mis beneficios para solicitar por un préstamo?

Respuesta: Si necesita prueba de que usted recibe los beneficios de Seguro Social, Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI) o que tiene la cobertura de Medicare, puede solicitar una carta de verificación de beneficios por Internet a través de su cuenta de my Social Security. Esta carta también es conocida como una “carta de presupuesto”, una “carta de beneficios”, “carta de prueba de ingreso” o una “carta de aprobación”. Incluso, puede seleccionar la información que usted desea incluir en su carta de verificación de beneficios.

Pregunta: ¿Es cierto que se están jubilando miles de personas por día? ¿Cuál es la manera más fácil para solicitar los beneficios y las largas líneas de espera en la oficina del Seguro Social?

Respuesta: La respuesta a su primera pregunta es sí, es cierto. La mejor manera de solicitar los beneficios de Seguro Social es por medio de la solicitud disponible por Internet. Usted la puede llenar tanto como en solo 15 minutos. Es tan fácil. Puede solicitar desde la comodidad de su hogar o de su oficina en el tiempo que sea más conveniente para usted. Una vez haya terminado su solicitud por Internet y oprima el botón para enviarla, ya terminó. En la gran mayoría de los casos no hay necesidad de presentar ningún otro documento. Tampoco hay necesidad de manejar a una oficina local de Seguro Social o esperar por una cita con un agente del Seguro Social.



Pregunta: ¿Cómo puedo obtener un duplicado de mi tarjeta de Medicare?

Respuesta: Si su patriótica tarjeta roja, blanca y azul de Medicare se le extravió, se la robaron o está muy ajada, puede pedir una nueva en www.segurosocial.gov. No obstante, puede hacer una petición por Internet solo para su tarjeta de Medicare. Si lo que necesita es un duplicado de su tarjeta de Medicaid, por favor comuníquese con su oficina estatal de Medicaid.

Oscar Garcia trabaja por la Administración de Seguridad Social como el especialista de actividades públicas. Usted le puede dirigir sus preguntas a él en: SSA, 411 Richland Hills Drive, San Antonio, Texas 78245. También lo puede mandar un correo electrónico en: Oscar.h.garcia@ssa.gov.

Pregunta: Tengo un hijo de 38 años quien está incapacitado desde nacimiento debido a la parálisis cerebral. Estoy planificando solicitar los beneficios por jubilación. ¿Tendrá él derecho a beneficios como hijo incapacitado?

Respuesta: Sí. Por lo general, un adulto incapacitado antes de los 22 años de edad puede tener derecho a los beneficios como hijo si el padre o la madre han fallecido o si el padre o la madre comienzan a recibir los beneficios de Seguro Social por jubilación o por incapacidad. Catalogamos estos beneficios como beneficios para “niños” porque lo pagamos bajo el registro de ganancias de Seguro Social de los padres. El “niño adulto”—incluso un niño adoptivo o, en algunos casos, un hijastro, nieto o nietrasto—tiene que ser soltero, mayor de 18 años de edad y tener una incapacidad que comenzó antes de los 22 años de edad.

Pregunta: ¿Es cierto que se están jubilando miles de personas por día? ¿Cuál es la manera más fácil para solicitar los beneficios y las largas líneas de espera en la oficina del Seguro Social?

Respuesta: La respuesta a su primera pregunta es sí, es cierto. La mejor manera de solicitar los beneficios de Seguro Social es por medio de la solicitud disponible por Internet. Usted la puede llenar tanto como en solo 15 minutos. Es tan fácil. Puede solicitar desde la comodidad de su hogar o de su oficina en el tiempo que sea más conveniente para usted. Una vez haya terminado su solicitud por Internet y oprima el botón para enviarla, ya terminó. En la gran mayoría de los casos no hay necesidad de presentar ningún otro documento. Tampoco hay

necesidad de manejar a una oficina local de Seguro Social o esperar por una cita con un agente del Seguro Social.

H&H TREE SERVICES

DEBRIS AND TRASH CLEAN-UP CLEARING/LANDSCAPING/
BOBCAT AVAILABLE

THREE TRIMMING & HAULING OFF FIREWOOD

[YOU PICK UP OR WE DELIVER]

CONCRETE DRIVEWAYS & SIDEWALKS GOOD PRICES

CALL TONY HERNANDEZ 512-970-9761

Su Voto es Su Voz
 "Your vote is your voice"



ReElect **Honest**
 Trustworthy
 Dependable
Dolores Ortega Carter
Travis County Treasurer



Paid Political Announcement by the Candidate

Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas



AVISO DE SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA PERMISO PARA APLICACIÓN DE LA CALIDAD DEL AGUA EN TERRENOS PARA AGUAS RESIDUALES MUNICIPALES RENOVACIÓN

PERMISO NO. WQ0014126001

SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR.

Canyon Regional Water Authority, 850 Lakeside Pass, New Braunfels, Texas 78130, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) por una renovación para autorizar TCEQ Permiso No. WQ0014126001, para autorizar la disposición de aguas residuales tratadas en un volumen que no sobrepasa un flujo promedio diario de 64,000 galones por día por medio via un sistema de riego sobre 45.1 acres en tierra que no es público. Las tasas de aplicación no deberá sobrepasar 1,6 acres-pies al año por acre irrigado. El permiso autoriza también la eliminación de lodos de aguas residuales en 40 acres de terreno situado en la planta toro en una tasa de aplicación no exceda de 2,1 toneladas secas por acre por año. Este permiso no autorizará una descarga de contaminantes a las aguas del estado. La TCEQ recibió esta solicitud el 1 Agosto, 2013.

La planta y el sitio de disposición están ubicadas en 850 Lakeside Pass, aproximadamente 1,000 pies al sureste de la presa Lake Dunlap y Dittmar Falls y aproximadamente 3,000 pies al noreste del pueblo Schumansville, New Braunfels en el Condado de Guadalupe, Texas 78130. La planta y el sitio de disposición están ubicados en la cuenca de drenaje de Guadalupe River abajo de Comal River en el Segmento No. 1804 de la Cuenca del Río Guadalupe.

El Director Ejecutivo de la TCEQ ha completado la revisión técnica de la solicitud y ha preparado un borrador del permiso. El borrador del permiso, si es aprobado, establecerá las condiciones bajo las cuales la instalación debe operar. El Director Ejecutivo ha tomado una decisión preliminar que si este permiso es emitido, cumple con todos los requisitos normativos y legales. La solicitud del permiso, la decisión preliminar del Director Ejecutivo y el borrador del permiso están disponibles para leer y copiar en Canyon Regional Water Authority Office Building, Main Board Room, 850 Lakeside Pass, New Braunfels, Texas. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud.

<http://www.tceq.texas.gov/assets/public/hb610/index.html?lat=29.6525&lng=-98.068888&zoom=13&type=r>

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA

El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director

Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. **A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso.** Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA PEDIR UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO, USTED DEBE INCLUIR EN SU PEDIDO LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre; dirección; teléfono; nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y la distancia de su propiedad/ actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general;

y la declaración “[Yo/nosotros] solicito/ solicitamos un/a audiencia administrativa de lo contencioso”. **Si presenta por parte de un grupo o asociación el pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso, debe identificar el nombre y la dirección de una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; debe identificar un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; debe proveer la información ya indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y la distancia de la planta o actividad propuesta; debe explicar como y porqué el miembro sería afectado y como los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.**

Después del cierre de los períodos para los pedidos y comentarios, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y los pedidos para reconsideración o por una audiencia administrativa de lo contenciosos a los Comisionados de la TCEQ para su consideración en una reunión programada de la Comisión.

La Comisión otorgará solamente una audiencia administrativa de lo contencioso sobre los hechos reales disputados del caso que son pertinentes y esenciales para la decisión de la Comisión sobre la solicitud. Además, la Comisión sólo otorgará una audiencia administrativa de lo contencioso sobre los asuntos que fueron presentados antes del plazo de vencimiento y que no fueron retirados posteriormente. **Si ciertos criterios se cumplen, la TCEQ puede actuar sobre una solicitud para renovar un permiso sin**

proveer una oportunidad de una audiencia administrativa de lo contencioso.

ACCIÓN DEL DIRECTOR EJECUTIVO.

El Director Ejecutivo puede emitir una aprobación final de la solicitud a menos que exista un pedido antes del plazo de vencimiento de una audiencia administrativa de lo contencioso o se ha presentado un pedido de reconsideración. Si un pedido ha llegado antes del plazo de vencimiento de la audiencia o el pedido de reconsideración ha sido presentado, el Director Ejecutivo no emitirá una aprobación final sobre el permiso y enviará la solicitud y el pedido a los Comisionados de la TCEQ para consideración en una reunión programada de la Comisión.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Además, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o mas de las listas correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agregue su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envía por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

Todos los comentarios escritos del público y los pedidos una reunión deben ser presentados durante los 30 días después de la publicación del aviso a la Oficina del Secretario Principal, MC 105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, TX 78711-3087 or por el internet a www.tceq.texas.gov/about/comments.html.

CONTACTOS E INFORMACIÓN DE LA TCEQ.

Si necesita más información en Español sobre esta solicitud para un permiso o el proceso del permiso, por favor llame a El Programa de Educación Pública de la TCEQ, sin cobro, al 1-800-687-4040. La información general sobre la TCEQ puede ser encontrada en nuestro sitio de la red: www.tceq.texas.gov.

También se puede obtener información adicional del Canyon Regional Water Authority a la dirección indicada arriba o llamando a Mr. David Davenport al (830) 609-0543.

Fecha de emisión: 19 Diciembre, 2013

Mexican-American Studies

Palo Alto College San Antonio, Texas

Become a Mexican-American Studies Major

Register Now for Spring 2014

Learn about Mexican-American History, Literature, Arts, Music and Culture by taking the following courses at PAC:

HUMA 1305/Introduction to Mexican-America Studies

Fulfills Humanities (40) Core Requirement

Wednesdays, 6:30pm-9:15pm Guadalupe Rm. 123 Instructor: Mariana Ornelas

HUMA 1311/Mexican-American Fine Arts Appreciation

Fulfills Visual and Performing Arts (50) Core Requirement

Flex II March 25 to May 15. TR, 10:00am to 12:40pm/PERF Rm. 101/Instructor Juan Tejada

HIST 2328/Mexican-American History II

Fulfills History (60) and Social Sciences (80) Core Requirements

MWF, 10 to 10:50am/Brazos Rm. 223/Instructor: Javier Aguirre

ENGL 2351/Mexican-American Literature

Fulfill Humanities (40) Core Requirement

Flex I Fan. 21 to Mar. 22/MWF, 10 to 11:40am/San Jacinto Rm. 230/Instructor: Rafael Castillo

SPAN 2312/Intermediate Spanish II

TR, 12:50 to 2:05pm/Nueces Rm. 110/Instructor: Yolanda Del Villar

MUEN 1137/Mariachi Ensemble

TR, 11:25am to 1240pm/PERF Rm. 163/Instructor: Juan Ortiz

MUEN 1138/Conjunto Ensemble

Mondays, 6-9:00pm/PERF Rm. 163/Instructor: Juan Tejada

For more information, contact Juan Tejada at (210) 486-3229



Brazoria County
Hispanic
CHAMBER OF COMMERCE

Sudoku

				7			6	4
	6		3	1	4		5	7
7	3		8			1		
8				2				
	2		9		6		3	
				5				8
		9			8		1	6
5	8		1	3	2		7	
2	4			9				

Wendy R. Davis
for Governor of Texas 2014

Quality Vision Eyewear

2 pairs of
Eyeglasses

\$89

Marco, lentes y
transición
para visión
sencilla

\$99



Eye Exam

\$40.

Hablamos Español

2800 S. (IH-35) salida en Oltorf
Mon - Fri 8:30am until 5:30pm
Saturday from 10am until 3:00pm

Su amigo el oftalmólogo
Valentino Luna,
con gusto lo atenderá

462-0001

Comisión De Calidad Ambiental Del Estado De Texas

SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR.

Commodore Cove Improvement District, 103 Anchor Drive, Freeport, Texas 77541, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) para la renovación de TPDES Permiso No. WQ0010798001, que autoriza la descarga de las aguas residuales domésticas tratadas con un promedio anual que no exceda 60,000 galones por día. La TCEQ recibió esta solicitud el 9 de Mayo de 2013.

La planta está ubicada en 711 Anchor Drive, aproximadamente dos millas al sureste de donde cruzan los caminos County Road 792 y Farm-to-Market Road 523 en el Condado de Brazoria, Texas 77541. El efluente tratado se descarga en una serie de canales de subdivisión; desde allí a la marea de Oyster Creek en segmento N° 1109 de la cuenca de San Jacinto-Brazos costero. El uso del agua receptora sin clasificar sirve de alta vida acuática para la serie de canales de subdivisión. Los usos designados para segmento N° 1109 son uso de la alta vida acuática y recreación contacto primario. Todas las determinaciones son preliminares sujetas a revisión adicional / o revisiones.

El Director Ejecutivo de la TCEQ ha completado la revisión técnica de la solicitud y ha preparado un borrador del permiso. El borrador del permiso, si es aprobado, establecería las condiciones bajo las cuales la instalación debe operar. El Director Ejecutivo ha tomado una decisión preliminar que si este permiso es emitido, cumple con todos los requisitos normativos y legales. La solicitud del permiso, la decisión preliminar del Director Ejecutivo y el borrador del permiso están disponibles para leer y copiar en Commodore Cove Improvement District, 103 Anchor Drive, Freeport, Texas. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. <http://www.tceq.texas.gov/assets/public/hb610/index.html?lat=29.009225&lng=-95.300572&zoom=13&type=r>

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos adicionales o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local



AVISO DE LA SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA LA RENOVACIÓN DE UN PERMISO TPDES DE AGUAS RESIDUALES MUNICIPALES

PERMISO NO. WQ 0010798001

lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. **A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso.** Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA PEDIR UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO, USTED DEBE INCLUIR EN SU PEDIDO LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre; dirección; teléfono; nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y la distancia de su propiedad/ actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; y la declaración “[Yo/nosotros] solicitamos un/a audiencia administrativa de

lo contencioso”. **Si presenta por parte de un grupo o asociación el pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso, debe identificar el nombre y la dirección de una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; debe identificar un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; debe proveer la información ya indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y la distancia de la planta o actividad propuesta; debe explicar como y porqué el miembro sería afectado y como los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.**

Después del cierre de los períodos para los pedidos y comentarios, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y los pedidos para reconsideración o por una audiencia administrativa de lo contenciosos a los Comisionados de la TCEQ para su consideración en una reunión programada de la Comisión.

La Comisión otorgará solamente una audiencia administrativa de lo contencioso sobre los hechos reales disputados del caso que son pertinentes y esenciales para la decisión de la Comisión sobre la solicitud. Además, la Comisión sólo otorgará una audiencia administrativa de lo contencioso sobre los asuntos que fueron presentados antes del plazo de vencimiento y que no fueron retirados posteriormente. **La TCEQ puede actuar sobre una solicitud para renovar un permiso para descargar aguas residuales sin proveer una oportunidad de una audiencia administrativa de lo contencioso si ciertos criterios se cumplen.**

ACCIÓN DEL DIRECTOR EJECUTIVO. El Director Ejecutivo puede emitir una aprobación final de la solicitud a menos que exista un pedido antes del plazo de vencimiento de una audiencia administrativa de lo contencioso o se ha presentado un pedido de reconsideración. Si un pedido ha llegado antes del plazo de vencimiento de la audiencia o el pedido de reconsideración ha sido presentado, el Director Ejecutivo no emitirá una aprobación final sobre el permiso y enviará la solicitud y el pedido a los Comisionados de la TCEQ para consideración en una reunión programada de la Comisión.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Además, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o mas de las listas correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agregue su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envía por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

Todos los comentarios escritos del público y los pedidos una reunión deben ser presentados durante los 30 días después de la publicación del aviso a la Oficina del Secretario Principal, MC 105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, TX 78711-3087 or por el internet a www.tceq.texas.gov/about/comments.html.

CONTACTOS E INFORMACIÓN DE LA TCEQ. Si necesita más información en Español sobre esta solicitud para un permiso o el proceso del permiso, por favor llame a El Programa de Educación Pública de la TCEQ, sin cobro, al 1-800-687-4040. La información general sobre la TCEQ puede ser encontrada en nuestro sitio de la red: www.tceq.texas.gov.

También se puede obtener información adicional del Commodore Cove Improvement District a la dirección indicada arriba o llamando a la Sra. Sara Ottinger Inc. en (979) 233-8782.

Fecha de emisión: 6 de Diciembre, 2013

Calendar of Events

January 4th, 2014 - First meeting of the new year for the **Raza Round Table** at Mexitas Mexican Restaurant 1109 North IH-35 in **Austin, Texas**. This is a weekly get together of community activists from Central Texas. Todos estan invitados. Meeting starts at 10:00am

January 8th, 2014 - **Austin Tejano Democrats** monthly meeting at El Gallo Restaurant. Meeting starts at 6:00pm

January 11th, 2014 - **Raza Round Table** at Mexitas Mexican Restaurant 1109 North IH-35 in **Austin, Texas**. This is a weekly get together of community activists from Central Texas. Todos estan invitados. Meeting starts at 10:00am

January 11th, 2014 - Leer y Crear: Family Story The Emma S. Barrientos Mexican American Cultural Center is proud to offer Leer y Crear, a bilingual story time for families, on a monthly basis. Each program date, a **MACC** instructor will read a story from our library and lead participants in a themed activity that relates to the book. This program is **FREE** and all ages are welcome.

January 16th, 2014 - **Constable Maria Canchola's Annual Birthday Fundraiser!** 5:30pm – 7:30pm at 1900 East Side Drive, Austin, TX 78704 with mariachi music by **Mariachi Corbetas!** Tickets:<https://secure.pirya.com/donate/x1ZxzWqo/Maria-Canchola-For-Precinct-4-Constable/2014>

January 18th, 2014 - **Raza Round Table** at Mexitas Mexican Restaurant 1109 North IH-35 in **Austin, Texas**. This is a weekly get together of community activists from Central Texas. Todos estan invitados. Meeting starts at 10:00am

January 24-25th, 2014 - State Tejano Democrat Screening Convention in Austin, Texas at the Wyndem Hotel Woodward and IH-35. For more information contact Fred Cantu at (512)698-4805

January 27th - March 5th 2014 - Beginners Guitar Classes at the **Emma S. Barrientos Mexican American Cultural Arts Center**. During this 6 week session, led by **Anthony Ortiz Jr**, students will learn basic guitar playing skills, as well as an understanding of performing music. Participants will be introduced to the different genres of guitar music such as Mariachi, Conjunto, Tejano, and more. Class instrument is provided.

January 28th, 2014 - Specail Run Off Election for House District 50

January 28th - March 6th, 2014 - **Teen Guitar Classes** at the Emma S. Barrientos Mexican American Cultural Arts Center 600 River Street in Austin, Texas. In this 6 week session, led by **Anthony Ortiz Jr**, students will learn advance guitar playing skills, as well as an understanding of performing music. Participants will be introduced to the different techniques and exercises to become more technical guitar players. They will be able to apply all they have learned to Latino genres of guitar such as Mariachi, Conjunto, Tejano, and more. Beginner's guitar required and class instrument is provided.

January 29th, 2014 - CMAS Plática: **Sergio Chavez** 2:00 PM - 1:00 PM • Meeting Room 1.106, Student Activity Center (SAC), The University of Texas at Austin



Word Power

En las palabras hay poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of **La Voz**.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de **La Voz** una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

New Year	Año Nuevo
Promises	Promesas
Lies	Mentiras
Apologies	Desculpas
Friends	Amigos
Lose weight	Perder peso
Reconciliation	Reconciliación
Hope	Esperanza
Time	Tiempo
Again	Otra vez
Opportunity	Oportunidad
Failure	Fracaso
Success	Exito



**RICHARD
JUNG**

FOR COUNTY COMMISSIONER

Paid by the Richard Jung Campaign for Precinct 2

Wendy R. Davis
for Governor of Texas 2014



**TE INVITO A BARRER
CONMIGO...**

**TE REGALO ESTA ESCOBA
PARA QUE SAQUES DE TU VIDA
LA TRISTEZA, EL DOLOR, LA
RABIA, EL RESENTIMIENTO,
LAS MENTIRAS, EL LLANTO,
EL ODIO Y TODAS LAS COSAS
MALAS QUE EN EL PASADO TE
HICIERON DAÑO...**

**ASI QUE AGARRA LA ESCOBA Y
SACA LA BASURA DE TU VIDA**

**Andy
BROWN**

DEMOCRAT FOR TRAVIS COUNTY JUDGE



“I’m running for Travis County Judge because we need a strong leader with proven leadership skills to bring folks together, stand up for Travis County values, and protect our quality of life.” – Andy Brown

“Soy candidato para Juez del Condado de Travis porque necesitamos un líder fuerte con capacidad de liderazgo probada para unir a la gente, pelear por nuestros valores del Condado de Travis, y para proteger nuestra calidad de vida.” – Andy Brown

www.voteandy.com 512-472-VOTE (8683)

Democratic Primary is **March 4**

Vote Early Feb. 18 through Feb. 28

Pol. Adv. Pd. By Andy Brown Campaign

ENDORSED BY:

CONGRESSMAN LLOYD DOGGETT
STATE SENATOR KIRK WATSON
STATE SENATOR JUDITH ZAFFIRINI
FORMER MAYOR GUS GARCIA
STATE REPRESENTATIVE EDDIE RODRIGUEZ
STATE REPRESENTATIVE MARY GONZÁLEZ
STATE REPRESENTATIVE JESSICA FARRAR
AISD VICE CHAIR GINA HINOJOSA
COUNTY ATTORNEY DAVID ESCAMILLA
COMMISSIONER MARGARET GOMEZ
CONSTABLE MARIA CANCHOLA
CONSTABLE CARLOS LOPEZ
AISD BOARD MEMBER REV. DR. JAYME MATHIAS
COUNCIL MEMBER OMAR PEÑA
FORMER MAYOR PRO TEM SANDRA TENORIO

- ◇ Grew up in Austin, attended public schools
- ◇ Practicing attorney, representing Spanish-speaking clients
- ◇ Travis County Democratic Party Chair, 2008-2013
- ◇ Fluent in Spanish
- ◇ Has worked across Central and South America for better living, working, and environmental conditions.

“ ISRAEL MOST FULLY REPRESENTS THE PROMISE AND ENERGY OF LOCAL PROGRESSIVE POLITICS AT ITS VERY BEST. ”

THE AUSTIN CHRONICLE

Special Election Update, HD 50:



Governor Sets Date For Runoff

The Governor set January 28, 2014 as the runoff date for the special election to fill the seat left vacant when Mark Strama resigned to take a job in the private sector.

Last November 5, Celia Israel led a crowded field of Democrats to earn a place in the runoff against Tea Party candidate Mike VanDeWalle.

Former Democratic Foes Unite

Former Democratic candidates Jade Chang Sheppard and Rico Reyes have both endorsed Celia to help ensure we keep this seat in Democratic hands.

Celia also received the endorsement of Annie’s List, the Texas League of Conservation Voters, and the Travis County Democratic Party.

These groups join Congressman Lloyd Doggett, State Senator Kirk Watson, Education Austin, the Central Labor Council, and a host of Democratic and progressive organizations.

Need More Incentive to Vote?



Meet Mike “Tea Party” VanDeWalle

Tea Party candidate Mike VanDeWalle thinks he’s running for Congress. His number one stated priority is to “Stop Obamacare.” The last time a Tea Partier from Texas went on that crusade he shut down the government for 16 days.

IMPORTANT INFORMATION ABOUT VOTING

- You can still vote in the runoff even if you didn’t vote in the November special election.
- Travis County voters can vote at any voting location.
- There are only 4 days of early voting, so plan ahead.
- Visit www.votetexas.gov for questions on valid photo id.

YOU CAN VOTE AT ANY POLLING LOCATION IN TRAVIS COUNTY.

Celia Israel

for STATE REPRESENTATIVE



www.CeliaIsrael.com

SPECIAL ELECTION RUNOFF:

VOTE EARLY

JANUARY 21 TO 24.

ELECTION DAY IS

TUESDAY, JANUARY 28.